

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großermansdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

**25 Jahre Fischbacher Girmsd 2014** Seite 3-5

**Neues Logo für das Kinderhaus Wachau** Seite 7

**Radeberger Spielmannszug in Frankreich** Seite 8

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

**Einladung Mitgliederversammlung Gewerbeverein Radeberg e.V.**  
*Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gewerbetreibenden,*  
wir laden Sie hiermit recht herzlich zur Mitgliederversammlung des Gewerbeverein Radeberg e.V., am **Montag, den 06.10.2014, um 19.00 Uhr**, in den **Wettiner Salon (Kaiserhof)** ein.  
**Gewerbeverein Radeberg**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa, So 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

27./28.09. Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/48 74 400  
03.10. Herr Dr. Pfennig Arnsdorf, Breitscheidstraße 3 Tel. 035200/23 150  
04./05.10. Frau Dr. med. dent. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/24 57 2  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
27.09. Altstadt-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 78 11  
28.09. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 26 8  
29.09. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1  
30.09. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
01.10. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35  
02.10. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 01 1  
03.10. Elefanten Apotheke, Großröhrsd. Tel. 035952/58 91 5  
04.10. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 91 5

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

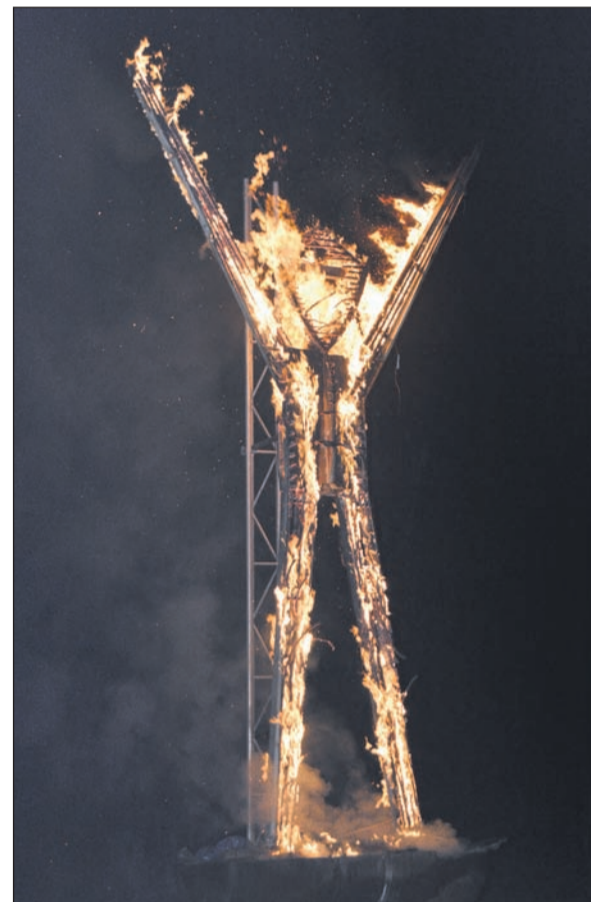
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig  
26.09.-04.10. 07 Uhr Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377  
04.10. 07 Uhr - 10.10. Herr DVM Gläßer, Weißig Tel. 0351/26 80 808 oder 0172/97 17 278  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83  
26.09. - 03.10. Dr. Mathias Ehrlich  
03.10. - 10.10. Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## Raindays im Herbst, Rocker-Musik und ein brennender Holzmann

Road Eagles feierten 20 Jahre Party im „Schweineestall“ und 2. Burning Man

Keiner ließ sich so recht vom Regenwetter stören, als die Gäste am vergangenen Samstag auf das Festgelände der Road Eagles in Kleinwolmsdorf kamen. Zelte und Schirme sorgten für trockene Füße und das Vereinshaus war für den Notfall gerüstet. „Die Raindays gehen in Kleinwolmsdorf eben von Mai bis September“, wie es DJ Olaf ganz treffend formulierte. Seit 20 Jahren feiert der Bikerclub regelmäßig Partys im eigenen Clubhaus. Angefangen hat alles mit einer Rock- und Oldieparty im Oktober 1994. Für die richtige Musik sorgte damals schon DJ Olaf, der auch am Samstagabend Hits der 60er, 70er und 80er auflegte und sich sogar an den allerersten Song erinnerte, den er damals auflegte. Mit „Born to be wild“ von der Band Steppenwolf startete Mitte der 90er der Partyerfolg im Schweineestall. Das Clubhaus wird übrigens umgangssprachlich als Schweineestall bezeichnet, weil das Gebäude früher als eben solcher genutzt wurde. Die ersten Partys fanden auf einer Etage „Floor“ statt, doch bald stellten die Vereinsmitglieder fest, dass für die vielen Partygäste einfach zu wenig Platz war. So erweiterte man das Partyareal um eine weitere Etage und es konnte auf 2 Floors mit 4 Bars getanzt und gefeiert werden. Fortan legten mehrere DJ's auf, die sich auch zur Jubiläumsparty am Wochenende die Ehre gaben. Die versprochenen Highlights ließen nicht lange auf sich warten und prompt kündigte Präsident Blume ein Fass Freibier an. Das nächste Highlight folgte kurz vor Mitternacht in Form einer Stripperin - ganz nach dem Geschmack von Bikern und Gästen - und danach richteten sich alle Augen auf den Holzmann vor dem Clubhaus. Der so ge-



nannte Burning Man ging in Flammen auf. Bereits zum 2. Mal feierten die Road Eagles dieses Event. Die Tradition kommt übrigens aus dem US-amerikanischen Nevada und wird dort in Form eines Festivals, acht Tage lang, in der Black Rock Desert (Wüste) gefeiert. Entstanden ist der Burning Man aus Liebeskummer. Ein Mann wurde von seiner Frau betrogen und verbrannte deshalb eine Holzfigur, welche den vermeintlichen Liebhaber darstellen sollte, am Strand. Damals wohnten dem Spektakel etwa 20 Sympathisanten bei, heute sind es in Amerika fast 50.000 Menschen, die zu einem jährlich wechselnden Motto feiern. Auf dem Vereinsgelände der Road Eagles ging die Party auch am frühen Sonntagmorgen noch weiter. Die nächsten Events lassen übrigens nicht lange auf sich warten: Am 01. November steigt die große Halloween Party bei den Road Eagles, gefolgt von der Nikolausparty am 06. Dezember 2014. Die letzte Fete des Jahres steigt dann am 25. Dezember mit der X Mas Party, denn auch nach 20 Jahren ist die Luft noch lange nicht raus bei den Bikern des Road Eagle MC Arnsdorf.

Text & Fotos: Red.

## Trübes Wetter statt goldener Ernte

Vorwiegend im Zelt hielten sich die Besucher des Erntedankfestes in Wachau auf. Das Wetter meinte es am vergangenen Wochenende leider nicht gut mit dem Heimatverein. Trotzdem kamen zahlreiche Besucher und ließen sich von vielen Leckereien, Musik und tollen Programmpunkten verwöhnen. Am Sonntagnachmittag lugte sogar mal kurz die Sonne durch die Wolken. Den Kindern war das Wetter egal, sie spielten in den Pfützen oder verfolgten das Programm. Wie zum Beispiel am Sonntag zu Connys Puppentheater mit dem Stück „Der Froschkönig“. Trotz des grauen Wetters waren die Blumengestecke und Erntekränze wieder schön anzusehen und schmückten Zelte, Bühne und Festplatz. Bleibt zu hoffen, dass das Wetter im nächsten Jahr etwas besser wird.

Text & Foto: Red.



**Jetzt testen!**  
Infoveranstaltung  
Montag, 29.09.14, um 20.15 Uhr im Gymnasium Radeberg

**EWTO - Schule Radeberg**  
Info: 0152/265 82 333 www.mit-uns-gegen-gewalt.de

**Lebe Deine Stärken!**  
WingSun ...DER KLUGE WEG ZUR SELBSTVERTEIDIGUNG!

AKTUELLES AUS UNSERER ZEITUNG  
FINDEN SIE UNTER:  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
ODER  
 Like  
[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)





# Fischbacher Girmsd

## mit Fischbachlympics und dem 22. Moritzrennen vom 03.10. bis 05.10.2014

### Festprogramm zur Girmsd 2014

#### Samstag, 27.09.14

- 12.00 Uhr **Entzünden des lypmischen Feuers** auf der Festwiese, danach Fahrt des lypmischen Komitees zum Vorjahressieger
- 13.30 Uhr Zwischenstopp - **Großerkmannsdorf** - Getränkehandel Ulbricht, Empfang durch den Karnevalsclub Großerkmannsdorf
- 15.00 Uhr Zwischenstopp - **Ullersdorf** - Empfang durch den Dorfclub Ullersdorf
- 18.00 Uhr **Dresden-Neumarkt** - Empfang durch Repräsentanten der Stadt und des Landes
- 19.00 Uhr **Überreichung des lypmischen Feuers** an die Vorjahressieger „Bierbulanz“ im Stadion in Dresden-Löbtau, Malterstraße 18

#### Freitag, 03.10.14

- ab 19.00 Uhr Festplatzbetrieb
- ab 19.30 Uhr **Junggesellenversteigerung - Das Beste, was Sachsen zu bieten hat!** Partymugge mit DJ Olaf **Eintritt 5,- €**

#### Samstag, 04.10.14

- ab 12.00 Uhr Festplatzbetrieb
- 12.00 Uhr **Schützenumzug** (Beginn und Ende Festplatz, Streckenführung im Programmheft)
- 13.30 Uhr Vogelschießen
- 14.00-17.00 Uhr **7. Fischbacher Kinderlympics**
- 14.00-17.00 Uhr Quadfahren für Kids
- 15.30 Uhr Zirkus „Fantastikus“ ein unterhaltsames Kinderprogramm mit Clownerie, Artistik und einer Waschbärenarbeit
- 16.30-17.30 Uhr **Fischbachlympics 2014** (Sackhüpfen, Flegeldreschen, Abernwertessen, Holzpantinenwettlauf, Mehlsacktragen, Strohhallenhochwurf)
- ca. 17.30 Uhr Siegerehrung aller Wettkämpfe
- 18.00 Uhr Festmusik in der Versöhnungskirche
- 19.30 Uhr **Kirmestanz mit DJ Olaf** **Eintritt 5,- €**

#### Sonntag, 05.10.14

- 09.30 Uhr Festgottesdienst in der Versöhnungskirche
- ab 11.00 Uhr Festplatzbetrieb
- Eintritt ganztägig: Erwachsene 2,00 € Kinder 1,00 €**
- 11.30 Uhr Eröffnung des Fahrerlagers, technische Abnahme und Zeittraining zum 22. Rennen in der Formel Moritz
- 15.30 Uhr **22. Fischbacher Moritzrennen**
- ca. 16.15 Uhr Siegerehrung
- 16.30 Uhr **Festzeltmusik mit dem „Blasmusikensemble GG“**
- 19.00 Uhr **Lampionumzug mit dem Spielmannszug Radeberg**

**An allen Tagen Schau- stellerbetrieb!**

**Sperrung der Ortsdurchfahrt am Sonntag, den 05.10.14 ab 11.30 Uhr - ca. 18.00 Uhr**

**Den Anweisungen der Feuerwehr ist Folge zu leisten!**

### ... und dieses Jahr die Landeshauptstadt

Neue Sieger – neue Strecke. So heißt es beim Nationalen Lypmischen Komitee (NLK). Im letzten Jahr gewannen in einem dramatischen Fotofinish bei der Abschlussdisziplin Schöbbsdreibn ausgerechnet die Großstädter von der Bierbulanz aus Dresden.



Und so macht sich nun das Lypmische Komitee samt Bürgermeisterin, Pfarrer, Gastwirt und kleinem Spielmannszug aus dem kleinen Örtchen Fischbach auf in die große Stadt.

Um 12.00 Uhr erfolgt am 27.09.14 die Entzündung des lypmischen Feuers auf der Festwiese. Sodann geht's mit standesgemäßer Pferdekutsche nach Großerkmannsdorf, wo um 13.30 Uhr Station gemacht wird beim Getränkehandel Ulbricht. Man munkelt, dass auch der Karnevalsclub des Ortes schon ziemlich aufgeregt ist, die hohen Herren (plus Dame) persönlich begrüßen zu dürfen. Nach kurzer Labsal fährt das NLK weiter nach Ullersdorf. Dort freut sich schon ein ganzes Dorf auf das Ereignis des Jahres: das Nationale Lypmische Komitee gibt sich die Ehre eines Besuches! Seit Wochen schon fiebert die Gemeinde diesem Tag entgegen. Da wird Geschichte geschrieben! Man darf gespannt sein, was sich der hiesige Dorfclub hat einfallen lassen! Schwer geschafft, doch guter Dinge, rollt die Kutsche dann weiter nach Dresden-Bühlau. Hier verlassen die Dörfler gegen 17.00 Uhr das Pferdegespann und versuchen's mal mit Straßenbahn – hinein in's Herz der Landeshauptstadt! Gegen 18.00 Uhr wird das Nationale Lypmische Komitee von Politprominenz aus Stadt und Land, den jubelnden Dresdnern und zahlreichen, extra für diesen Augenblick angereisten Gästen aus aller Welt am Neumarkt vor der Frauenkirche frenetisch begrüßt.

Nach zahlreichen Reden, Händeschütteln, Autogrammen und Selfies besteigt das Lypmische Komitee einen Oldtimerbus, um sich auf einem Corso durch die Stadt weiteren, zehntausenden, wartenden Menschen zu präsentieren. Um 19.00 Uhr erreicht das NLK das Stadion der SV Dresden-Löbtau in der Malterstraße 18, welches extra für diesen Augenblick von der Mannschaft der Bierbulanz Dresden gemietet wurde. Hier erfolgt die feierliche Übergabe des lypmischen Feuers an den Vorjahressieger der Fischbachlympics, die Bierbulanz. Begleitet wird dies alles von einem musikalischen Showprogramm und einer Fress- (und Sauf-) - Meile mit Spezialitäten der internationalen Küche. Das original lypmische Feuer wird von der Bierbulanz eine Woche lang gehegt und gepflegt und am kommenden Samstag dann hineingetragen in die lypmische Arena in Fischbach zur Eröffnung der Fischbachlympics 2014.

**Doch nun erst einmal: Auf nach Dresden am 27.09.14 !!!**  
**Lymp Lymp Hurra**

## In Fischbach ist der Waschbär los

Kinderfest am Samstag von 14.00 - 17.00 Uhr mit Kinderlympics

Auch dieses Jahr haben wir uns für euch Kinder ein spannendes Programm einfallen lassen ... Ab 14.00 Uhr könnt ihr im Festzelt

Show die tierischen Stars der Manege hautnah erleben und streicheln. Die Action-Liebhaber unter euch, die älter als 7 Jahre sind, können sich auf dem Festplatz mit Kinder-Quads heiße Rennen liefern. Außerdem gibt es bei den Kinderlympics, in verschiedenen Altersgruppen, tolle Pokale und Preise zu gewinnen.



**WINKLER**  
Fensterwerk  
Bauelemente GmbH

Dresdner Straße 4  
01909 Großharthau  
Tel. (03 59 54) 5 08 18  
Fax (03 59 54) 5 08 20

**Fenster & Türen**  
ob traditionelles Eigenheim, Designerhaus oder Renovierung einer denkmalgeschützten Fassade, effektiver Schallschutz, richtig Energie spendend

**Wintergärten**  
das gläserne Wohnzimmer bei Sonne, Regen, Sturm und Schnee

**Sonnenschutz**  
Markisen, Rollläden, Jalousien  
„Wir stellen alles in den Schatten“

**Fahrschule Hohlfeld**  
Mobilität hat einen Namen  
Berufskraftfahrerfortbildung  
**Frank Hohlfeld**  
Käthe-Kollwitz-Str. 15d, 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200 - 24515, Fax 035200 - 299177, info@fshohlfeld.de

**MIT UNS fahren Sie IMMER GUT**

**WINKLER SEAT**  
Dresdener Straße 30 | 01909 Großharthau  
Telefon 035954 - 588 60 | www.seatwinkler.de

**Bauelemente & Montage Winkler GbR**  
Inh. Christian & Michael Winkler  
Montage u. Vertrieb  
Kirchstraße 23  
01477 Fischbach  
Telefon/Fax 035200 29673  
Funk 0172 3641199  
0174 4304413

Fenster  
Türen  
Tore  
Rollläden  
uvm.  
Holz  
Kunststoff  
Aluminium

Seit 1886  
**SCHWARZMEIER**  
Raumaussstattung  
Einrichtungsberatung vor Ort  
Tapeten • Teppich • Fensterdekorationen  
Öko-Reinigung • Polsterrestaurierung  
Hauptstr. 10, 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200-24279, www.Schwarzmeier.com

**Küchenstudio am Markt ZWADE**  
Küchenplanung  
Küchenberatung  
Montageservice  
Umzüge aller Art  
Am Markt 7  
01477 Arnsdorf, Tel. 03 52 00 - 2 31 24  
Fax 2 31 45, Funk 01 72 - 9 00 85 95

**KE S**  
KANALREINIGUNG - ENTSORGUNG  
SERVICE GmbH  
Fischbach  
im Dienste des Umweltschutzes  
Containerdienste  
Transporte aller Art  
Entsorgung von Öl- u. Benzinabscheidern  
Entleerung von Fettabscheidern  
Entleerung von Fäkalienruben  
Wilschdorfer Straße 22, 01477 Fischbach  
Tel. 03 52 00 - 28 90, Fax 289 22

Seit 28 Jahren  
**Sabine Mitzo-Dietrich**  
**Schneidermeisterin**  
Damen- und Herren-Maßschneiderei  
selbständig seit 1. Mai 1986  
Mittelstraße 7, 01477 Fischbach bei Dresden  
Tel. 03 52 00 - 2 42 51

**LEHMANN ZUGANGSTECHNIK DRESDEN GMBH**  
Vermietung - Verkauf - Service  
Hubarbeitsbühnen - Aluminium-Fahrergerüste  
Sicherheitsvernetzung - Dachabsturzicherung  
Gerüstbau  
Ihr Partner wenn Sie hoch hinaus wollen!  
01127 Dresden, Bärnsdorfer Straße 179  
Tel.: 0351/854040 Fax: 0351/8540425  
www.lehmann-zugangstechnik.de  
dispo-dresden@lztdd.de

**Heizungs- und Lüftungsbau Johne GMBH**  
• Heizung • Lüftung • Sanitär • Solar •  
Röderstr. 1c  
01477 Arnsdorf/OT Fischbach  
Tel: 035200 - 29565  
Fax: 035200 - 29566  
Funk: 0171/ 3 73 16 80

**Elektro-Kirschner**  
Meisterbetrieb-Innungsfachbetrieb  
Kleinhörsdorfer Strasse 4 • 01477 Arnsdorf  
... mit eigener Zugangstechnik!!  
Perfekt für Einsätze bei denen es eng wird, egal ob Innen oder Außen!  
Tel.: 035200 - 24314

PLATTENSERVICE  
MITTAGSTISCH FREI HAUS  
KALTE UND WARMER BUFFETS  
**PETRA LASK**  
Inhaberin  
Stolpener Straße 49  
01477 Arnsdorf  
www.flinke-pfanne.com  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88  
Email: flinke-pfanne@gmx.de

**DACHDECKER**  
- MAIK CHRISTOPH -  
Dacheindeckung • Reparatur • Dachklempnerei  
Dachfenstereinbau • Vogel- und Insektenchutz  
Terrassenabdichtung • Dachrinnenreinigung  
Niederstraße 2, 01477 Arnsdorf  
Funk: 01 62 - 2 12 05 64, Fax: 03 52 00 - 2 36 41  
e-mail: maik.christoph@hotmail.de

**ZUR SCHEUNE KNEIPE**  
Mo | Di Ruhetag (o.n.Verb.) Mi | Do 17 bis 21 Uhr  
Fr | Sa 17 bis 23 Uhr So 12 bis 14 & 17 bis 21 Uhr  
Käthe-Kollwitz-Str. 1 | 01477 Arnsdorf | Tel. 0172 360 39 13

**GC Hausmeisterdienst**  
Andreas Büttner • 01477 Arnsdorf  
flexibel • pünktlich • zuverlässig  
Hausmeisterdienste • Baudienstleistungen  
Abriss • Grünschnitt • Winterdienst  
ganzj. Objektbetreuung • u.v.m.  
Tel. 0162-814 65 87



# Fischbacher Kirmes

## mit Fischbachlympics und dem 22. Moritzrennen vom 03.10. bis 05.10.2014

### „Wo sind die jungen Frauen hin ...“

... titelte eine große Regionalzeitung Anfang des Jahres und ging in mehreren Reportagen auf Ursachenforschung. Fakt ist, und das verdeutlicht die nebenstehende Karte, dass der Frauenmangel gerade auch bei den 18 – 30 jährigen im Landkreis Bautzen enorm ist. Negativer Spitzenreiter ist dabei die Gemeinde Großharthau, wo auf 100 Männer nur knapp 55 Frauen kommen. Arnsdorf liegt mit einer Quote von 100/69 auf dem drittletzten Rang. Erschreckende Zahlen. Und jeder kennt mehrere junge Männer in seinem Bekanntenkreis, in der Nachbarschaft, auf Arbeit ..., die trostlos ihr Jungesellendasein führen. Dabei sind es meist kernige, gutaussehende, kraftvolle Naturburschen, die mangels an Gelegenheit und vor allem mangels an ausreichend bindungswilligen Frauen ihr Leben allein gestalten müssen.

**Wir möchten diesen Männern eine Plattform bieten. Jeder alleinstehende Mann ab 20 Jahren kann sich bewerben.**



#### Frauenmangel im Landkreis Bautzen



1) Arnsdorf	69%
2) Radeberg	89%
3) Wachau	81%
4) O.-Okrilla	86%
5) VG Königsbrück	83%
6) Schwepnitz	70%
7) VG Kamenz - Schönteichen	76%
8) Haselbachtal	70%
9) VG Pulsnitz	84%
10) VG Großröhrsdorf	91%
11) Großharthau	54%
12) VG Bischofswerda	85%
13) Demitz-Thumitz	83%
14) Burkau	81%
15) Elstra	71%

Anzahl der Frauen je 100 Männer (Altersgruppe 18-30)

90 bis 100  
80 bis unter 90  
70 bis unter 80

Quelle: Sächsische Zeitung; Leibniz-Institut Länderkunde Leipzig; 01/2014

#### Was Du tun musst:

- Sende Deine Bewerbung mit Foto, Kurzlebenslauf, Anschrift, Telefonnummer, Kurzbeschreibung, warum gerade Du Dich bewirbst und ausgewählt werden willst an: **Dorfsgemeinschaft Fischbach e.V., Kirchstraße 53, 01477 Arnsdorf** oder: [winklersj@gmx.de](mailto:winklersj@gmx.de) telefonische Kontaktaufnahme: **Jörg Winkler 0163-7352652** Bewerbungsschluss: **10.09.14**
- Wenn Du ausgewählt wirst, musst Du Dich am Veranstaltungstag (03.10.14) im Zelt einer großen Öffentlichkeit präsentieren. Dies erfolgt in 3 lockeren Runden (Vorstellung durch den Moderator, Karaokeauftritt, 2 x Modenschau). Keine Sorge, es gibt keinen Nacktauftritt.
- Die Mitgift gibt es unmittelbar nach dem Auftritt.

### Also, traue Dich und nutze Deine Chance!!!

### Schneller – Höher – Weiter

... Schöbbsedreihn war gestern!  
**Wieder mal ne Neuerung bei den Fischbachlympics 2014 ...**

Nachdem jahrzehntelang bei den Fischbachlympics in zahlreichen Einzeldisziplinen gekämpft wurde und in einem Punktesystem der Gesamtsieger gekürt wurde, versuchen wir's diesmal in einem Staffeltwettbewerb. Die teilnehmenden Nationen treten an in solchen Disziplinen, wie **Sackhüpfen, Mistkarrenrennen, Abergewässern, Holzpantienwettlauf, Mehlsacktragen, Strohhallenhochwurf**. Dies aber alles in einem unterhaltsamen Staffeltwettbewerb.



Nach dieser Staffel kämpfen dann die **fünf besten Teams beim Flegeldreschen** die Sieger und Platzierten aus. Wir sind gespannt, wie diese Neuerung bei Zuschauern und Aktiven ankommt ...

#### Team-Meldungen:

Wer Lust und Laune hat, ebenfalls mit einem Team (mindestens 5 Athleten) an den Fischbachlympics 2014 teilnehmen, meldet sich bitte **bis zum 21.09.2014** bei **Jörg Winkler** unter **0163-7352652**.



### 22. Fischbacher Moritzrennen Newcomer des Jahres gesucht!!!

Moritzfahren kann süchtig machen.

Bereits zum 22. Mal wird in diesem Jahr das Fischbacher Moritzrennen gestartet und es wird wieder spannende Überholmanöver während des 6 Runden andauernden Rennens geben. Da in den letzten Jahren immer wieder Fahrerlegenden wie Ingolf Prescher, Boumi Grohmann oder Heini Heinrich in die selbsternannte Moritzfahrerreitere gegangen sind, wird dieses Jahr ein **Preis für den „Newcomer des Jahres“** vergeben. Um den Preis des Newcomer 2014 zu erhalten, bedarf es der Teilnahme am 22. Fischbacher Moritzrennen.

#### Teilnahmebedingungen:

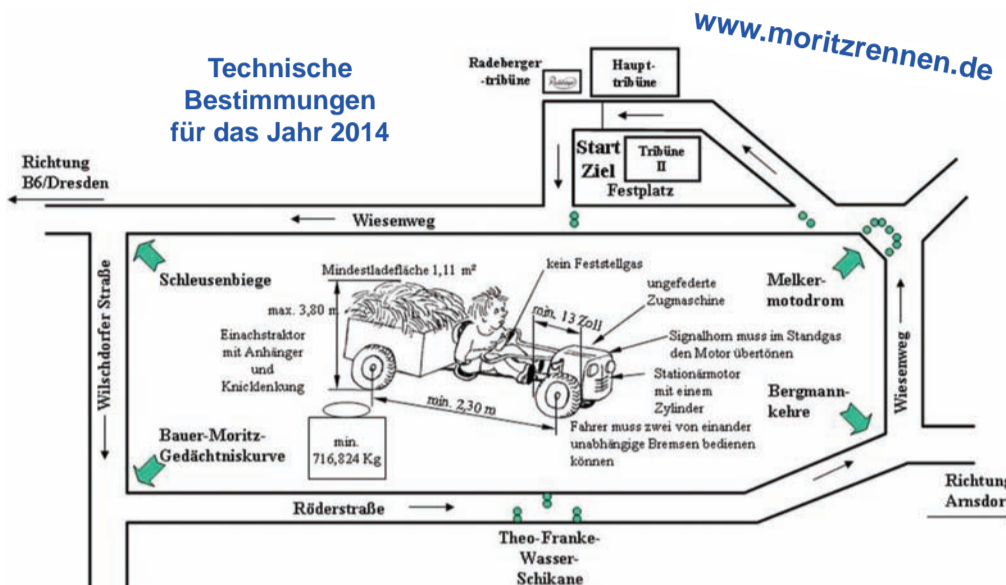
Teilnehmen kann jede Person ab 18 Jahre, die im Besitz eines gültigen Führerscheines ist. Weiterhin ist die Einhaltung der technischen Bestimmungen zwingend notwendig, um für das 22. Fischbacher Moritzrennen zugelassen zu werden. Achtung, dieses Rennen kann zur Sucht führen – Es gibt Fahrer, die können nicht mehr ohne. Kontaktieren Sie im Suchfall die Rennleitung – die kann zwar auch nicht helfen, aber man kann ja mal darüber reden ...



**Startmeldungen bei:**  
**Rocco Arndt**  
0172 - 3 44 69 33  
**Maik Häse**  
0162 - 7 42 75 69



### Die Rennstrecke!



Motormotoren sind verboten, es werden nur noch Stationärmotoren mit einem Zylinder zum Rennen zugelassen!!!

Es müssen alle technischen Bestimmungen eingehalten werden, um an dem Rennen teilnehmen zu dürfen!!!

### Dach und Fassade MÜLLER

Dachdecker - Dachklempner - Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
[www.mueller-dachundfassade.de](http://www.mueller-dachundfassade.de)  
[mike.mueller-dachundfassade@web.de](mailto:mike.mueller-dachundfassade@web.de)

Inh. Mike Müller  
Tel./Fax. 0 352 00-240 28  
Funk 0172-175 28 96

Raumausstattermeister **Tino Scholz**  
Beratung – Verkauf – Verarbeitung

Polstermöbel  
Jalousien  
Lamellenanlagen

Fußbodenbeläge  
Teppichböden

Fertigparkett  
Laminatfußböden

Internet:  
[www.raumausstatter-scholz.de](http://www.raumausstatter-scholz.de)  
E-Mail: [Tino.Scholz.RAM@web.de](mailto:Tino.Scholz.RAM@web.de)

Tino Scholz  
Wilschdorfer Straße 12  
01477 Arnsdorf/OT Fischbach

Funk: 0170/814 68 84  
Tel.: 035200/2 41 95  
Fax: 035200/2 96 63

Gaststätte & Pension **Schwarzer Roß**

Wir laden Sie in altbewährter Weise zur Kirmes am Sonntag mit Kesselgulasch und hausbackenem Kuchen ein.

[www.schwarzes-ross-fischbach.de](http://www.schwarzes-ross-fischbach.de)  
e-mail: [info@schwarzes-ross-fischbach.de](mailto:info@schwarzes-ross-fischbach.de)

**TAXI RYSEL**

Krankenfahrten für alle Kassen  
**0174/40 53 338**  
oder **035200/179684**

[www.taxi-radeberg.de](http://www.taxi-radeberg.de)  
... freundlich, sicher und bequem

Ihre kompetenten Partner für Gesundheit und Wohlbefinden aus der Kraft der Natur im Rödertal

Spagyrik Phylak Sachsen nach Dr. Zimpel • Homöopathie • Schüssler Salze • Jentschura Produkte • Belsana Venenfachcenter – u. a. Anmessen von Kompressionsstrümpfen und Bandagen • Tierarzneimittel • Verleih von Milchpumpen und Babywaagen • Blutdruck messen • Überprüfung Ihrer Haus- und Reiseapotheke • Beratung bei Krankenpflege

**arnoldis-apotheke**  
marion schiemann  
Niederstraße 14, 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200 2560  
E-Mail: [info@arnoldis-apotheke.de](mailto:info@arnoldis-apotheke.de)

**Naturheilpraxis**  
Marion Schiemann  
Heilpraktikerin & Dipl.-Pharm.  
Niederstraße 14 a, 01477 Arnsdorf  
Sprechzeiten nach Voranmeldung unter Tel. 035200 2560 oder E-Mail: [marionschiemann@yahoo.de](mailto:marionschiemann@yahoo.de)

# Guter Lauf trotz schlechtem Wetter

Im Vergleich zum Hüttertallauf im Vorjahr, hatten es die Läufer zum 5. Wettlauf in diesem Jahr wittertechnisch wesentlich schlechter getroffen. Im letzten Jahr schien die Sonne und die angenehmen Temperaturen lockten nach draußen. Schaute man allerdings am Sonntagmorgen, dem 14.09.2014 zum Fenster hinaus, verging einem schon die Lust das Haus zu verlassen. Doch das störte die rund 140 gemeldeten Läufer kaum. Trübe war an diesem Vormittag allenfalls das Wetter. Gut organisiert ging der 5. Hüttertallauf mit dem Startschuss los. Die Strecke war mit genügend Personal gesichert und auch der Rettungsdienst stand für den Notfall bereit. Bei dem 2-km-Team-Lauf durchliefen die Ersten nach 08:40 Minuten das Ziel und die Letzten nach 19:54 Minuten. Beim großen 10-km-Lauf, bei welchem es erstmalig auch einen Firmenlauf gab, belegte Tino Sickedt vom Citylaufverein Dresden bei den männlichen Teilnehmern den ersten Platz. Bei den weiblichen Starterinnen gewann Andrea Zange aus Meißen den Siegerpokal. Traditionell endete auch der 5. Hüttertallauf im Radeberger Stadtbad, in welchem auch die Siegerehrung stattfand. Der RC 1898 Radeberg, welcher den Hüttertallauf erneut organisierte, dankt allen Helfern, Sponsoren und Teilnehmer für die gelungene Veranstaltung.



Siegerehrung der Kategorie 2-km-Team-Lauf.



Trotz trübem, regnerischem Wetter gingen die Läufer gut gelaunt an den Start.

3. SG Großröhrsdorf (N. Boden, D. Boden, Till. Boden)  
 4. Asklepios-ASB Klinik Radeberg  
 5. Kleinwachau (F. Schulze, T. Schlaubitz, T. Schulze)  
 6. Team Radeberger Borstels  
 7. Kleinwachau (M. Bergk, N. Asujan, A. Maier)  
 8. Kleinwachau (I. Hoffmann, R. Seifert, E. Michael)

2. Franco Loreck 0:38 Std. (Klebe-X.-de - Radeberg)  
 3. Frank Wittwer 0:39:13 Std. (VS Dresden)  
**10-km-Team-Lauf Damen**  
 1. Andrea Zange 0:48:15 Std. (Meißen)  
 2. Sandra Wittig 0:51:02 Std. (Radeberg)  
 3. Birgit Preuß 0:51:10 Std. (Asklepios-ASB Klinik Radeberg)

- 10-km-Team-Lauf Männer**  
 1. Tino Sickedt 0:35 Std. (Citylaufverein Dresden)

Text: Red.; Fotos: Martin Lorke

## Tipps & Termine

### Vortragsreihe in Grünberg

Liebe Freunde der Vortragsreihe in Grünberg, der Sommer ist vorbei und die Saison in der Bauernstube beginnt. Wir freuen uns, Sie nun bald wieder zu einigen Vorträgen in der Bauernstube Grünberg begrüßen zu dürfen. Den diesjährigen Saisonauftakt macht der Journalist Bernd Lichtenberger aus Schönborn, der uns am 9. Oktober zu einem Diavortrag der besonderen Art einlädt. Das Thema lautet:

**Mit der Kamera auf Pirsch**  
**Diavortrag in der Grünberger Bauernstube**  
**Donnerstag, 9. Oktober 2014, 19.00 Uhr**

Was krecht und flucht da so rund um Schönborn? Seit Bernd Lichtenberger, Mitglied des Schönborner Heimatvereins, vor drei Jahren die Redaktion der Dresdner Neuesten Nachrichten verließ und in den Ruhestand eintrat, geht er dieser Frage nach. Um sie anschaulich beantworten zu können, hat er fast immer den Fotoapparat dabei. Die meisten seiner Tier- und Landschaftsaufnahmen entstehen zwischen Seifersdorfer Tal, Rotem Graben und dem Heiderand. Die Stunden, die er dabei in der Natur verbrachte, hat der Journalist nicht gezählt und auch das geduldige Warten ist für ihn längst kein Problem mehr. Begegnungen mit dem einheimischen Wild entschädigen ihn. Und wenn es ihm dann auch noch gelungen ist, solche Momente mit der Kamera einzufangen, dann hat sich für ihn das frühe Aufstehen, das stundenlange Auf-Achse-sein oder der abendliche Anstz allemal gelohnt. Wer am 9. Oktober nichts Besseres vor hat und in die Grünberger Bauernstube kommt, wird ihm vielleicht Recht geben, denn an diesem Donnerstag will der Schönborner Interessierten ab 19 Uhr solche Fotos vorstellen. Sie alle entstanden 2014. Mit anderen Worten: Bernd Lichtenberger lädt dazu ein, mit ihm einen kleinen fotografischen Streifzug durch die zurückliegenden neun Monate zu machen. Es besteht die Möglichkeit, vor und während des Vortrages einen kleinen Imbiss einzunehmen. Der Eintritt ist frei, wir bitten jedoch um eine Spende zugunsten des Ortsvereins Grünberg e. V.

Wir würden uns freuen, Sie als unsere Gäste begrüßen zu dürfen.  
**Bernd Lichtenberger (Vortragender)**  
**Jacqueline Hanitsch; Edda Mehnert (Karl-Hoffmann-Bibliotheksteam)**  
**Vorankündigung: November 2014 Diavortrag "Letland"**

### Privilegierte Bürgerschützengesellschaft

Am Samstag, den 27.09.2014, um 14.00 Uhr veranstaltet die Privilegierte Bürgerschützengesellschaft Radeberg e.V. ein Bürgeradlerschießen für jedermann im Gelände an der Schießanlage im Gewerbegebiet Heidestraße 70. Für Essen und Getränke wird gesorgt sein. Der Verein hofft auf rege Teilnahme und freut sich über Ihren Besuch.

Andrea Jacob, Schatzmeisterin

### Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 30.09.2014, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.  
 Thema: Information StVO, Diskussion

**Ihre Kreisverkehrswacht**  
**Tel.: 03591-600115; E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de**

### In Lomnitz ist wieder Feuerwehrfest! Wann? - Am 03. Oktober 2014!

Bei hoffentlich schönem Wetter erwarten die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Lomnitz viele Gäste zum traditionellen Fest "Tag der offenen Tür". Das Ganze findet auf dem Gelände der Feuerwehr Lomnitz statt und schon heute sind alle herzlich dazu eingeladen. Für Unterhaltung und das leibliche Wohl wird wieder gesorgt sein.  
**Petra Leuthold, FFW Lomnitz**

### Schloss Klippenstein Radeberg

1. Oktober bis 30. November 2014

Sonderausstellung: Das alte Radeberg und seine Ortsteile auf alten Ansichtskarten  
 Aus der Sammlung von Dr. Holger Rohland

Eröffnung am 1. Oktober, 18 Uhr

Die Ausstellung wird ca. 300 originale historische Ansichtskarten präsentieren, die hauptsächlich das alte Radeberg zeigen. Es werden bekannte Ansichten wie Schloss, Markt, Bahnhof und Brauerei zu sehen sein, aber auch weniger alltägliche Motive wie kleinere Straßen, Sport- und Gaststätten sowie die Mühlen der Stadt. Den Abschluss bilden verschiedene Tafeln zu den zum Teil erst in jüngerer Vergangenheit eingemeindeten Ortsteilen. Freuen Sie sich also auf einen abwechslungsreichen Bummel durch das Radeberger Land, wie man ihn vor ungefähr 100 Jahren hätte unternehmen können.

Dr. Holger Rohland, Jahrgang 1962, lebt seit 1995 in Radeberg. Er ist wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Fakultät Informatik der TU Dresden. Schon 2006 stellte er auf Schloss Klippenstein Teile seiner Sammlung vor. Damals waren es mehr als 400 Ansichten aus dem alten Dresden, die das Interesse der Besucher fanden. Das damals entwickelte Konzept, die alten Ansichten in historischen Stadtplänen zu "verorten", wird auch in diesem Jahr fortgeführt. Zur Eröffnung der Schau am Mittwoch, 1. Oktober, 18 Uhr mit einem Vortrag von Dr. Holger Rohland unter dem Titel "Stadtbummel durch Radeberg um das Jahr 1910" laden wir Interessenten herzlich ein.  
**Schloss Klippenstein, Schloßstr. 6, 01454 Radeberg**  
**Tel.: 03528/44 26 00, www.schloss-klippenstein.de**

### 36. Radeberger Langstreckenwanderung "Radeberg - Schrammsteine" am Sonnabend, dem 27.09.2014

Organisation: Gerd Bassenge (Tel. 03528-440268)  
**Start: 07.00 - 08.00 Uhr Radeberg Sportplatz Schillerstraße (25 km oder 40 km); Start: 08.30 - 09.30 Uhr Dittersbach Bushaltestelle (15 km oder 30 km); Start: 11.00 - 13.00 Uhr Hockstein (15 km); Ziel bis 14.00 Uhr: Hockstein (15km oder 25 km); Ziel bis 17.00 Uhr: Bad Schandau-Ostau "Radeberger Hütte"**  
 Gepäcktransporte sowie Imbiss- und Getränkeversorgung durch FKR. Der Verein freut sich immer über neue Wanderer, da auch diese Wanderung eine sehr schöne und interessante Strecke ist.

Reinhold Jungnickel -Vorsitzender-

### 4. Wallrodaer Märchnacht

Es ist wieder soweit! Eine spannende und abenteuerliche Reise - bei jedem Wetter - durch die alte und neue Märchenwelt steht euch wieder bevor. An den verschiedensten Schauplätzen in unserem Dorf könnt ihr lauschen, staunen, träumen, entdecken...  
 Für jeden ist etwas dabei. Wir bitten, dass die Kinder von mindestens einem Erwachsenen begleitet werden. Bitte bringt Laternen mit. Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
 Beginn: 19.00 Uhr am Café Variado

### Konzert zum Tag der Einheit

Unter dem Motto „Musik kennt keine Grenzen“ findet am 03. Oktober 2014 um 15.00 Uhr ein Konzert auf Schloss Klippenstein in Radeberg statt. Veranstalter des Konzertes ist das „europe-direct-Lausitz“ Informationszentrum, welches auch mit einem Infostand vertreten sein wird. Es erklingen Lieder und Instrumentalstücke aus verschiedenen Ländern, dargeboten von Schülern und Lehrern der Kreismusikschule Bautzen/Außenstelle Radeberg. Der Eintritt ist frei.  
**K. Helbig, Leiter KVHS Bautzen**

### 2. Treffen des Vereins für Behinderte

Am 09.10.14 um 17 Uhr werden zum 2. Treffen zur Gründung des "Vereins für Behinderte" Behinderte, Angehörige und Interessenten in das MVZ Radeberg, Pulsnitzer Str. 60 in die Praxis Dr. Kirschner eingeladen. Eingang ist behindertengerecht!! Der Vorschlag wurde von dem Behinderten Herrn Zedlitz während der Lese- und Gesprächsabende im Schloß Klippenstein gemacht.

Dr.Kirschner

### Vereinsfest 22 Jahre Wunder Land e. V.

**Beginn:** 16 Uhr am Samstag, den 27.09.2014 an der Reithalle (Fasaneriestraße); **Bäuerliches Markttreiben:** Staunen und Mitmachen: mit Spinnen, Stricken, Federnschleifen, Haus- und Handarbeit aus alten Zeiten, Töpfern, Wahrsagen, Kinderschminken, Streichelzoo, Apfelsaft pressen für Jedermann (eigene Äpfel bis 5 kg können mitgebracht werden), Schafkäse aus eigener Herstellung, Räucherkanone mit Vorführung und leckeren Räucherwaren, Glückrad mit tollen Preisen; **Darbietungen in der Reithalle.:** Turnen auf dem Pferd (Vollgieren), Pferdegeschicklichkeit, Parcours reiten, Kutschenparade. Außerdem gibt es Kutschfahrten für Kinder und reichlich zu Essen und Trinken: Kaffee und Kuchen, frischen Räuherfisch aus der Lausitz und Gegrilltes. **Konzert:** ab 20 Uhr Reggae and Ska aus der Hauptstadt; Eintritt frei!

### Seniorenclub Lomnitz

#### Veranstaltungen im Oktober 2014

**Mittwoch, den 01.10.2014, 14.00 Uhr:** Quartalsgeburtstagsfeier Die besondere Einladung ergeht an alle Geburtstagskinder der Monate Juli, August und September.  
**Montag, den 13.10.2014, 14.00 Uhr:** Kaffeeklatsch; Vortrag von Herr Falk Schöne: „Motorradreise im Wilden Westen“  
**Montag, den 20.10.2014, 14.00 Uhr:** Kaffeeklatsch - Handarbeiten und Basteln  
**Information zur Weihnachtsfahrt** Termin - Donnerstag, 11.12.2014; Fahrt ins Erzgebirge (u.a. Besuch Nussknackermuseum Neuhausen, Weihnachtsmarkt in Seiffen sowie Weihnachtsprogramm) Genaueres

### Danksagung

Du hast versucht, Dich gegen diese Krankheit zu wehren, aber sie war stärker.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von

### Andreas Melzer

\* 26.07.1958 † 30.08.2014

Vielen Dank der Arztpraxis Dr. Hoffmann für die jahrelange Unterstützung, dem ASB-Pflegedienst, der Arztpraxis Dr. Martin, der Asklepios-Klinik, der Uni-Klinik und dem Bestattungshaus Winkler für die gute Betreuung.

Seine Frau Carmen,  
 im Namen aller Angehörigen

Immer wenn wir von dir erzählen,  
 fallen Sonnenstrahlen in unsere Seelen.  
 Unsere Herzen halten dich gefangen,  
 so, als wärest du nie gegangen.



Nachdem wir Abschied genommen haben  
 von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter,  
 Oma und Uroma, Frau

### Elise Lask

möchten wir herzlich danken  
 für ein stilles Gebet  
 für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben  
 für einen Händedruck und eine Umarmung  
 für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft  
 für die Blumen und zahlreichen Spenden  
 für das ehrende Geleit.

Die Familien Klaus-Peter und Jens Lask

Arnsdorf, im Oktober 2014

## In ehrendem Gedenken



### Danksagung

*Müh und Arbeit war dein Leben,  
 treu und fleißig deine Hand,  
 hast dein Bestes stets gegeben.  
 Ruh in Frieden und hab Dank.*

Tief bewegt von den vielen Beweisen aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, liebevolle Umarmungen, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit in der Stunde des Abschiedes von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Schwager und Onkel, Herrn

### Erich Riemer

entgegengebracht wurden, möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Weggefährten sowie den Kameraden der FFW Ullersdorf recht herzlich bedanken. Ein Dank gilt auch der Praxis Frau Dr. Gatzemeier, den Mitarbeitern des Pflegedienstes ASB Radeberg und der Physiotherapie Frau Richter sowie Herrn Pfarrer Fritzsche für seine tröstenden Worte, der Bläsergruppe Großberkmannsdorf, dem Bestattungshaus Winkler und der Schmiedeschänke in Ullersdorf.

In stiller Trauer  
 Seine Frau Herta  
 Sein Sohn Harald mit Familie  
 Seine Tochter Birgit mit Familie  
 Sein Sohn Andreas

Ullersdorf, im September 2014

### Danke

für einen stillen Händedruck,  
 für tröstende Worte  
 gesprochen oder geschrieben,  
 für alle Zeichen der Zuneigung,  
 Liebe und Freundschaft,  
 für die große Anteilnahme  
 und das ehrende Geleit  
 zur letzten Ruhestätte.



### Wolfgang Schmolling

In Liebe und Dankbarkeit  
 Tochter Ines mit Lutz  
 Enkel Mario mit Nicole und Stella  
 Enkel Mirko mit Desiree  
 Edith

Radeberg, im September 2014

**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
 Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste  
**0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de**

**TAXI** –Leheis  
**Inhaber: R. Tschirner**  
 Radeberger Str. 9, 01454 Wachau  
 ● 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) ● für Rollstuhltransport  
 ● Fahrten zur Chemotherapie ● Krankenfahrten  
 und Bestrahlung ● alle Kassen  
**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSINSTITUT**  
**DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
 RADEBERG 03528/41 93 938

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
 fachgeprüfter Bestatter  
**Arnsdorf**  
**Hauptstraße 11** seit 1991  
**jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74**

**WINKLER**  
**Bestattungshaus**  
 GmbH  
**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
 Pulsnitzer Straße 65a ● 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 ● www.bestattungshauswinkler.de  
 Fachgeprüfter Bestatter  
 im Familienunternehmen  
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
 Sämtliche Beratungsgespräche werden  
 auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

**DIES & DAS**  
**bau-franke**  
 st. gepr. Bautechniker Uwe Franke  
 Heideweg 12  
 01454 Radeberg  
 OT Liegau-Augustusbad  
 www.bau-franke.de  
 0157 717 876 95  
 Maurer- und Zimmerarbeiten  
 Trocken- & Brandschutzbau

**Antik & Trödel – Angelika Neumann**  
 Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25  
 Alte Möbel, Bilder, Glas,  
 Porzellan, Bücher, Postkarten,  
 Militäria u.v.m.  
 Geöffnet Mi. von 15 bis 18 und Sa. von 10 bis 17 Uhr

**Neumann's Hundetagesstätte**  
 Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)  
 01328 Dresden-Weißig  
 Telefon 0173 - 4 33 54 16  
 www.neumanns-hundetagesstaette.de  
 Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
 Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

**Geld drucken wir nicht,  
 sonst aber fast alles ...**  
 Werbeschreiben - Rundschreiben - Flyer - Geschäftspapiere - Handzettel  
 Kataloge - Prospekte - Broschüren - Programme - Festezeitungen  
**Wir beraten Sie gern, als Ihre Heimatzeitung "die Radeberger".**  
 Anfragen unter Tel. 03528 442301 oder kloske@die-radeberger.de

**Sie suchen einen zuverlässigen  
 Partner für Ihre Prospektverteilung?**  
 Wöchentlich können wir als Ihre Heimatzeitung  
**"die Radeberger", Ihnen diesen Service anbieten.**  
 Anfragen unter Tel. 03528 442301  
 oder kloske@die-radeberger.de

## Gemeinde Wachau

**Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste**

29.09. Elli Möller	92 Jahre	<b>Ortsteil Lomnitz</b>
<b>Ortsteil Leppersdorf</b>		30.09. Johanna Nacke
02.10. Ursula Rosenkranz	87 Jahre	04.10. Hannelore Missbach
<b>Ortsteil Seifersdorf</b>		<b>Ortsteil Feldschlößchen</b>
28.09. Anneliese Fuchs	85 Jahre	28.09. Werner Haase
28.09. Siegmund Schröter	73 Jahre	28.09. Irene Hilla
30.09. Johanna Wurche	87 Jahre	29.09. Margit Kesselring
04.10. Rudolf Purschke	78 Jahre	

## Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

### Hinweise zum Verbrennen pflanzlicher Abfälle

Die Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen (Pflanzenschutzverordnung – PflanzAbfV) vom 25.09.1994 sieht für pflanzliche Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken im § 4 folgende Ausnahmeregelung vor:

Pflanzliche Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken können ausnahmsweise verbrannt werden, wenn eine Entsorgung durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergraben, Unterpflügen oder Kompostieren nicht möglich oder nicht zumutbar ist.

- Dabei ist zu beachten:
1. Durch das Verbrennen dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft eintreten, insbesondere durch Rauchentwicklung oder Funkenflug.
  2. Zum Anzünden und zur Unterstützung des Feuers dürfen keine anderen Stoffe, insbesondere keine häuslichen Abfälle, Mineralölprodukte oder beschichtete oder mit Schutzmitteln behandelte Hölzer benutzt werden.
  3. Das Verbrennen ist vom 01. bis 30. April

und vom 01. bis 30. Oktober werktags in der Zeit zwischen 8.00 und 18.00 Uhr, höchstens während zwei Stunden täglich zulässig.

4. Es müssen folgende Mindestabstände eingehalten werden:

- a) 1,5 km von Flugplätzen,
  - b) 200 m von Autobahnen,
  - c) 100 Meter von Bundes-, Land- und Kreisstraßen, Lagern mit brennbaren Flüssigkeiten oder mit Druckgasen sowie Betrieben, in denen explosionsgefährliche oder brennbare Stoffe hergestellt, verarbeitet oder gelagert werden.
- Bei starkem Wind dürfen keine pflanzlichen Abfälle verbrannt werden. Feuer und Glut müssen beim Verlassen der Feuerstelle erloschen sein.

Wer ordnungswidrig handelt, riskiert eine Anzeige beim Umweltamt des Landratsamtes Bautzen. Diese ist meistens mit einem Bußgelderlass verbunden. Auch für die Kosten eines verursachten Feuerwehreinsatzes muss der Verursacher aufkommen.

**Wir bitten, diese Hinweise zu beachten und sich entsprechend zu verhalten.**

**Künzelmann  
Bürgermeister**

### Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Wachau ist ab sofort die Stelle im Hauptamt

### einer Sachbearbeiterin / eines Sachbearbeiters

befristet zur Elternzeitvertretung bis 28.02.2016 zu besetzen.

**Wir suchen:** Eine zielstrebige und kompetente Persönlichkeit mit überdurchschnittlicher Einsatzbereitschaft, die über ein hohes Maß an Engagement bei der Lösung der vielseitigen und komplexen Aufgaben in der Kommunalverwaltung, Organisations- und Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen sowie die Fähigkeit zur Führung von Mitarbeitern verfügt.

### Zum Aufgabengebiet gehören unter anderem:

- Zentrale Verwaltungsorganisation mit allgemeiner Verwaltung, Ordnungswesen, Einwohnermeldewesen, Personalwesen, Wahlen und Statistiken
  - Sportstätten, Bibliotheken, Schulverwaltung, Kindertagesstätten und Soziales
  - Kommunal-, Orts- und Satzungsrecht
  - Arbeit mit kommunalen Gremien (Gemeinderat, Ortschaftsräte und Ausschüsse)
  - Koordinierung IT Bereich
- Die Bereitschaft zum Dienst außerhalb der regulären Arbeitszeit ist für die vielfältigen Aufgaben dieser Stelle erforderlich. Eine Erweiterung bzw. Änderung des Aufgabengebietes bleibt vorbehalten.

### Unsere Anforderungen:

- abgeschlossene Verwaltungsausbildung oder gleichwertige Qualifikation
- eine mindestens dreijährige Berufserfahrung im Bereich Kommunalverwaltung
- fundierte Fachkenntnisse im Verwaltungsrecht sowie angrenzender Rechtsgebiete
- Kommunikationsfähigkeit, soziale Kompetenz und Bürgerfreundlichkeit
- umfassende IT Kenntnisse
- selbständige Arbeitsweise, Flexibilität,

### Stellenausschreibung

In der Gemeindeverwaltung Wachau ist im Amt für Finanzen zum nächstmöglichen Zeitpunkt, die Stelle eines / einer

### „Sachbearbeiters / Sachbearbeiterin im Amt für Finanzen“

befristet zur Elternzeitvertretung bis 28.02.2016 zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Einführung und Umsetzung der Kosten- und Leistungsrechnung
- Mitarbeit in der doppischen Finanzbuchhaltung
- Führung des Straßenbestandsverzeichnisses
- Sachbearbeitung Kindertageseinrichtungszuschüsse
- Pflege und Administration von Archivart
- Aufgaben nach Zuweisung

### Wir erwarten von Ihnen:

- einen Abschluss als Verwaltungsfachangestellte/r oder eine kaufmännische Ausbildung oder eine vergleichbare Ausbildung
- fundierte Fachkenntnisse in der doppi-

### Teamfähigkeit und Belastbarkeit

- Verantwortungsbereitschaft für eine reibungslose und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Bürgermeister und Gemeinderat wird vorausgesetzt
  - Führerschein Klasse B
- Wir bieten eine Vollzeitbeschäftigung und einen interessanten und vielseitigen Arbeitsplatz. Die Einstellung erfolgt im Beschäftigtenverhältnis. Die Vergütung richtet sich nach dem TVÖD.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Beschäftigungsnachweisen, Zeugnisabschriften sowie Referenzen senden Sie bitte bis zum 15.10.2014 an die:

**Gemeindeverwaltung Wachau  
Bürgermeister  
Kennwort: „Bewerbung  
Hauptamtsleiter/in“  
Teichstraße 4  
01454 Wachau**

**Hinweis:** Kosten, die im Zusammenhang mit der Bewerbung entstehen, können nicht erstattet werden.

- schen Buchführung
- einschlägige Berufserfahrung
- sehr gute PC- Anwendungskennntnisse
- Bereitschaft zur Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen (insbesondere Archivart)
- Hohes Maß an Einsatzbereitschaft und Engagement

Die Vergütung erfolgt nach TVöD, Entgeltgruppe 6, bei einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unsere Amtsleiterin für Finanzen, Frau Ernst, unter der Rufnummer 03528 4808 – 30 gern zur Verfügung.

Wenn selbstständiges und sehr sorgfältiges Arbeiten Ihre Stärke ist, Sie die notwendige Teamfähigkeit besitzen und an dieser Aufgabe Interesse haben, dann bewerben Sie sich mit Anschreiben, tabellarischem Lebenslauf, Beschäftigungsnachweisen und Zeugnissen bis zum 15.10.2014 bei der:

**Gemeinde Wachau  
Bürgermeister  
Kennwort „Sachbearbeiter/In  
Amt für Finanzen“  
Teichstraße 4  
01454 Wachau**

## Kleinanzeigen

**Baumwurzelenfernung**  
Tel. 0173/37 57 311

**Karten fürs Biertheater, 6 Stück für 110,-€.** Am 11. Okt. um 15.00 Uhr „Torpedo Malzau“, Evtl. auch einzeln.  
**Bei Interesse:**  
Tel. 0174/78 37 394

**Suche Lagerraum** ca. 30 m<sup>2</sup> in Wachau oder 10 km Umkr.  
Tel. 03528/48 77 169

**Nachmieter** für 2-Zi-Wohnung 43,75 m<sup>2</sup> mit Balkon und PKW-Stellplatz in Radeberg am Silberberg gesucht. Küche kann übernommen werden. Möglicher Bezug ab 01.11.2014  
Tel. 0172/79 38 591

**Suche 3-4 R-Whg.** im Grünen, Umkreis von Radeberg mit Garage und kl. Garten  
Tel. 0152/34 39 93 74

**Verk. BMW 320i** Bj. 97, 136 Tkm, 110 KW, blau, Klima, ESP, ABS, Breitrr., Alu-F., EFH, ZV, Scheckh., Winterr., uvm. VB 3.000 €  
Tel. 0162/72 38 720

**Verschenke** immer noch 4 Felgen VW Golf Variant. Interessent melde Dich noch mal.  
Tel. 03528/44 32 55

**Vermiete** für Ehep. o. EP mittl. Alters wunderschö. 80 m<sup>2</sup> Erdgeschosswo. auf dem Land (Umgeb. v. Radbg.) mit Autostellpl.  
Chiffre 38/01

**Garten (KGV)** 300 m<sup>2</sup> in Lotzdorf, Bungalow 22 m<sup>2</sup>, Terrasse, Ekt, Eig. Brunnen vorh. altershalber abzugeben. Preis VB  
Tel. 03528/41 46 3

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an

„die Radeberger“  
Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a,  
01454 Radeberg

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

**Annahmestellen** finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

## Katzen zugelaufen

In der Ausgabe 35 wurde darüber informiert, dass in der Ernst-Braune-Straße in Radeberg ein Kätzchen zugelaufen ist. Bis zum heutigen Tag hat sich diesbezüglich niemand gemeldet. Weiterhin befindet sich ein Kätzchen mehrere Tage zwischen Gartensparte Waldesruh (Eselstrappen) und Ernst-Braune-Siedlung unterwegs. Es liegt die Vermutung nahe, dass es sich um Geschwisterkatzen, zumindest aber um ausgesetzte Tiere handelt. Welche aufmerksamen Bürger kennen eventuell die Kätzchen – möglicherweise von Bekannten oder Nachbarn? Informationen bitten an 03528/44 41 13 oder an das Radeberger Tierheim 03528/22 90 605 und auch an die Stadtverwaltung/Ordnungsamt 03528/45 02 43 sind möglich.



Danke für Ihre Hilfe – die Katzenbetreuer

## Ein neues Logo für das Kinderhaus Wachau

Der Herbst lässt schon die ersten Blätter tanzen und das warme Wetter hat sich längst verabschiedet. Für die Kinder und Erzieherinnen der Kita Wachau ist das allerdings noch längst kein Grund den ganzen Tag im Haus zu bleiben. Zudem sich am Montag, den 22. September, einen Tag vor dem eigentlichen Herbstbeginn, alle freuten. Denn an diesem Morgen pünktlich 10.00 Uhr trafen sich alle vor dem Kita-Gebäude. Doch warum eigentlich? Das erklärte Kita-Leiterin Frau Knauer: Anlass für das bunte Treffen bei trü-



bem Wetter war das neue Logo, welches farbenfroh von der Hauswand strahlte. Die fünf Blätter der großen Blüte stehen dabei für die Kneipp'schen Grundsätze, welche in der Kita angewandt werden. Das sind: Gesunde Ernährung, Bewegung, Wasseranwendung, Lebensordnung und Kräuterwissen. Die Mutti zweier Kinder der Kita hatte das Logo im Vorfeld entworfen und war am Montag zu Gast. Ebenso wie Wachaus Bürgermeister Veit Künzelmann, den die Kinder natürlich schon kannten. Er hatte für die Finanzierung des Projektes gesorgt. Und so sangen und dichteten die kleinen und großen Kinder in Wachau für die Gäste, übergaben kleine Geschenke und begrüßten schon einmal den Herbst. Zum Schluss wurde natürlich noch ein kunterbuntes Erinnerungsfoto vor dem neuen Logo gemacht.

Text & Foto: Red.

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26  
**Violine für Kinder und Erwachsene - noch einzelne Plätze frei!**

**BEILAGENHINWEIS:** Unserer heutigen Ausgabe liegt die Beilage von **Multi-Möbel GmbH Bautzen** bei. Wir bitten um freundliche Beachtung.

### IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 17/01/2012.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

### Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
für Ausgabe 39: 26.09.2014, 18.00 Uhr  
für Ausgabe 40: 07.10.2014, 12.00 Uhr

**Ausgabe Nr. 39 erscheint am: 03.10.2014**  
**Ausgabe Nr. 40 erscheint am: 10.10.2014**

**[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**  
**E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)**

## 123 Tag im Stadtbad Radeberg



Das Radeberger Stadtbad war auch im Sommer 2014 gut besucht.

Genauso viele Tage umfasst eine Saison, in der das Stadtbad Radeberg geöffnet hat. Diese Tage sind nun schon wieder gezählt und die Tore geschlossen. Bevor jedoch der letzte Badegast das Gelände verlassen hat, lud der Stadtbadverein zum alljährlichen Abschlussfrühstück ein. Zusammen mit einigen Stammbadegästen wurde die Saison 2014 ausgewertet. Nach dieser Rechnung steht fest: 2014 war nicht so gut wie das Rekord- und Jubiläumsjahr 2013 - allerdings auch nicht sonderlich schlecht. Betrachtet man wiederum das Jahr 2012, sind die Zahlen 2014 dazu fast identisch. Insgesamt besuchten 26.138 Badegäste das Bad. Im Vergleich: 2013 kamen 5.932 Badegäste mehr ins Stadtbad. 2014 gab es natürlich auch einen Tag mit einem besonders großen Besucherstrom. Am 17. Juli schwammen 1.353 durch die Becken, brachen aber nicht den Besucherrekord von 2013 (1.428 Besucher am 20. Juni). Mit seinen extrem heißen Tagen lockte der Sommer 2014 an fünf Tagen über 1.000 Gäste in das Radeberger Bad - 2013 passierte dies an acht Tagen. Von den 123 Tagen einer Freibadsaison, gab es an 16 Tagen eine leere Kasse trotz Öffnung. Das Stadtbad wird aber auch für Feierlichkeiten vermietet, so waren es in dieser Saison 14 Feiern mit insgesamt ca. 550 Besuchern. Den Kinderschwimmkurs absolvierten 65 Kinder, wobei diese Zahl gegenüber dem Vorjahr sogar um sieben Teilnehmer gestiegen ist. Die Verantwortlichen des Stadtbades sind in jedem Fall zufrieden mit der nun zurückliegenden Saison und hoffen auf einen

frostigen Winter, damit auch das Eisbaden wieder veranstaltet werden kann.

Text & Foto: Red.

**Reinigungs- und Haushaltservice**  
Übernehme Ihre Reinigung in Haushalt  
preiswert – zuverlässig  
Tel. 03528/ 41 43 05

**EINMALIGES ANGEBOT** **FORMEL4**  
Die Fitness-Alternative für Frauen

**Für die ersten 100 Anrufer!**

**4 Wochen kostenfreies Training**  
(nur für Nichtmitglieder)

Trainieren Sie sich wie ein vollwertiges Formel4-Mitglied!  
Jetzt schnell anrufen und 4 Wochen kostenlos trainieren im Studio Ihrer Wahl!

**Richtige Bewegung    Gesunde Ernährung    Entspannung    Mentale Einstellung    [www.Formel4-Fitness.de](http://www.Formel4-Fitness.de)**

**7x in Dresden und Umgebung**

- Altstadt** ☎ 03 51/ 49 77 62 44  
St.-Petersburger-Str. 18b | 01069 Dresden
- Striesen** ☎ 03 51/ 31 20 555  
Schandauer Str. 43 | 01277 DD-Striesen
- Dobritz** ☎ 03 51/ 20 56 946  
Suttnerstr. 4 | 01237 DD-Dobritz
- Strehlen** ☎ 03 51/ 45 19 294  
Lockwitzer Str. 23 | 01219 DD-Strehlen
- Klotzsche** ☎ 03 51/ 88 96 936  
Am Wasserwerk 1a | 01109 DD-Klotzsche
- Radebeul** ☎ 03 51/ 43 88 844  
Bahnhofstr. 12b | 01445 Radebeul
- Radeberg** ☎ 03 528/ 41 48 13  
Am Bahnhof 2 | 01454 Radeberg

# Zukunftssichere Investition

## Eine gute Wärmedämmung ist im Neubau unverzichtbar geworden

(djd/pt). Niedrigstenergiehäuser sollen bereits bis zum Jahr 2021 der Standard im Neubau von Wohngebäuden werden. Damit werden die Anforderungen, die die aktuelle Energieeinsparverordnung (EnEV) 2014 an die Energieeffizienz von Immobilien stellt, auch weiterhin deutlich steigen. Ohne eine sehr gute Wärmedämmung läuft damit in unseren Breitengraden nichts mehr. Wer zukunftsorientiert plant und baut, der sollte bereits heute den Energiestandard anpeilen, der schon bald Gesetz werden wird. Das lohnt sich aus verschiedenen Gründen: Zum einen wird der energetische Standard eines Hauses künftig eine immer wichtigere Rolle bei der Bewertung von Immobilien spielen. Zum anderen bedeutet ein besserer Wärmeschutz weniger Heizkosten. Und nicht zuletzt gibt es staatliche Fördergelder etwa über die KfW Förderbank nur für Bauherren, die überdurchschnittlich gut bauen und die Mindestanforderungen der EnEV deutlich übertreffen.



Hochleistungsdämmungen sorgen für angenehm temperierte Dachräume und angenehm niedrige Energiekosten. Foto: djd/Paul Bauder

### Hochleistungsdämmungen für energetisch vorbildliches Bauen

Moderne Hochleistungsdämmstoffe aus Polyurethan wie BauderPIR bieten gute Voraussetzungen für ein energetisch vorbildliches Bauen. Ihr Wärmeschutz, der sich in einem besonders niedrigen, so genannten Wärmedurchgangswert ausdrückt, ist den meisten anderen Materialien deutlich überlegen. Das heißt, dass zur Erreichung eines bestimmten Dämmstandards weniger und gleichzeitig eine deutlich dünnere Dämmung als bei anderen Werkstoffen nötig ist. Damit die Dämmwirkung dauerhaft sichergestellt ist, empfehlen sich genau abgestimmte Dämmsysteme, bei denen der Schutz gegen Feuchtigkeit sicher mit eingebaut ist.

### Langfristig planen und sparen

Hochwertige Wärmedämmungen sind nicht umsonst zu haben. Wer langfristig und nachhaltig denkt, wird dennoch nicht an der falschen Stelle sparen. Denn die Heizkostensparnis bleibt dauerhaft erhalten, so dass sich eine höhere Investition in den Energiestandard selbst bezahlt macht - und auf Dauer sogar eine gute Rendite abwirft. Durch günstige Zinskonditionen oder Zuschüsse der KfW Förderbank stellen sich die Spar- und Renditeeffekte noch schneller ein.



### Rundumdämmung oberhalb der Sparren

(djd). Wände und Dachsparren aus Holz können in einem Steildach eine energetische Schwachstelle bilden. Denn Holzbalken besitzen deutlich schlechtere Wärmedurchgangswerte als Dämmmaterialien wie BauderPIR: Bei einer Dämmung zwischen den Sparren können sich daher Wärmebrücken bilden. Ideal ist eine Rundumdämmung oberhalb der Sparren, eine so genannte Aufsparrendämmung, die das Dach wie eine warme Mütze umhüllt und auch die Sparren und Wände von oben abdeckt. Unter [www.bauder.de](http://www.bauder.de) gibt es viele weitere Informationen dazu.

**Kachelofen- und Kaminbaumeister Peter Pietzsch**

- ♦ fachmännische Beratung und Planung
- ♦ individueller Bau von Heizkaminen, Kachelöfen und Küchenherden
- ♦ Lieferung und Montage von Schornsteinsystemen
- ♦ Kaminöfen & Pelletöfen, Gartenkamine
- ♦ Kamine für Passivhäuser, Ofenreinigung & -reparaturen

Besuchen Sie unsere große Ausstellung - 70 Öfen - [www.ofenbau-pietzsch.de](http://www.ofenbau-pietzsch.de)  
 01468 Moritzburg/ OT Boxdorf · Hauptstraße 39 · Tel./Fax: 0351/4609122

**Marmor Granit Sandstein**

**NATURSTEINE Rentsch**

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch

Naturstein erleben! [www.Natursteinwerk24.de](http://www.Natursteinwerk24.de)

01896 Lichtenberg  
 Grossrusdorfer Str.43  
 Tel. 03 59 55 45 186  
 Fax 03 59 55 74 396

**RAVI**

RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH  
 Pulsnitzer Straße 41, 01900 Großröhrsdorf  
 Tel./Fax: 03 59 52 - 42 40 60  
[www.ravi.de](http://www.ravi.de) • E-Mail: [info@ravi.de](mailto:info@ravi.de)

**Fertigung Vermietung Reparatur & Service**  
 von Baugeräten zur

- **Betonverdichtung**
  - ✓ HF-Innenvibratoren
  - ✓ Frequenzumformer
- **Bodenverdichtung**
  - ✓ Vibrationsplatten
  - ✓ Vibrationsstampfer

**Vermietung in Radeberg:**  
**2-R. WG mit Balkon,**  
 3. OG, 67m<sup>2</sup>, Verbrauchsausweis 78 kWh / (m<sup>2</sup>.a), Strom, witterungsgesteuerte Elektro-Nachtspeicherheiz., Anlagentechnik 1998, Energieeffizienzklasse C,  
**Info: [www.ipnett.de](http://www.ipnett.de)**  
**Tel. 0151/14 28 28 25**

**Radeberg** - schöne 2-R-Wg. im 1. OG zu vermieten, 57 m<sup>2</sup>, Laminat, Bad mit Wanne und Fenster, KM. 285 €, BK 110 €, Kaut. 570 €  
 Tel. 0172/35 10 170 o. 03501/50 62 392, [info@gs10.de](mailto:info@gs10.de)

**Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf?**  
 Wir suchen für vorgemerkte Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser, Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei.  
 Seit 1997 im Bereich Weißig und Umgebung.  
**[www.keller-immobilien.de](http://www.keller-immobilien.de) • Tel. 0351 - 2685821**

**Renovierungssysteme PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren**

- ✓ Schnell - in der Regel an 1 Tag
- ✓ Sauber - kein Rausreißen
- ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
- ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
- ✓ Kostenlose Beratung - vor Ohr vom PRETTY-Fachberater

**PRETTY-Fachbetrieb J. Köpping**  
 Kiefernweg 20, 01920 Schönteichen OT Schönbach  
 Tel.: 03 57 97 / 73 66 1  
 Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-17 Uhr

**SCHAUTAG - jeweils Sa. + So.**  
**27.09. und 28.09.2014; 10-16 Uhr**

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei, Tel.: 03528/445766 o. [www.popp-immobilien-radeberg.de](http://www.popp-immobilien-radeberg.de)

**TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit!**  
 Telefon 0351-889613 0 - [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

- Anzeige -

### Neue Zimmerdecke - an einem Tag montiert

**Björn Köpping**

Die Plameco-Decke verleiht Ihrem Raum eine völlig neue Ausstrahlung. Ihre Decke wird innerhalb eines Tages montiert. Möbel können stehen bleiben. Sie wählen aus über 100 Farben und Varianten, passend zu Ihrem Wohnstil, ob klassisch oder super modern. Stimmungsvolle Akzente setzt eine, nach Ihren Wünschen gestaltete Beleuchtung. **Sie werden staunen!** Weitere Vorteile dieser Decken liegen in der Beschaffenheit des Materials. Sie sind hygienisch, staubdicht, antistatisch und pflegeleicht. Die vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten der Plameco-Decken sind die ideale Lösung für Ihre Zimmerdecken (Küche, Bad, Wohnzimmer, Flur usw.)

**Besuchen Sie unsere Ausstellung:**  
 01920 Schönteichen - OT Schönbach, Kiefernweg 2  
 Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08.00 - 17.00 Uhr  
 Ihr Plameco-Fachbetrieb Köpping, Telefon 035797 - 73661

Eine neue Zimmerdecke in nur 1 Tag!

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten  
 Einladung zur

## DECKENSCHAU

Samstag, 27.09.14 von 10 - 16 Uhr  
 Sonntag, 28.09.14 von 10 - 16 Uhr

- Schnelle, saubere Montage an einem Tag!
- Möbel können stehen bleiben!
- Feuchtigkeitsbeständig!
- Pflegeleichtes Material!
- Beleuchtung nach Wunsch!
- Akustisch korrigierend!

Wir informieren Sie gern, über die Möglichkeiten, dieses einzigartigsten und über 30 Jahre bewährten Deckensystems! Außerhalb der ges. Öffnungszeiten, keine Beratung, kein Verkauf.

**Plameco-Fachbetrieb Köpping, Tel.: 035797 - 73 661**  
 Kiefernweg 2, 01920 Schönteichen - OT Schönbach

# Radeberger Spielleute zu Besuch in Paris

Am vergangenen Donnerstag starteten 58 Spielleute auf große Fahrt nach Paris. Ziel war das historische Stadtfest in Rueil-Malmaison, einem schicken Villenvorort von Paris mit 80.000 Einwohnern. Dieses Fest, genannt Jubilé Imperial, fand zum zweiten Mal statt. Es begründet sich in der Geschichte des örtlichen Schlosses, in dem die Hochzeit von Napoleon und seiner Frau Josephine stattfand und in dem Josephine auch viele Jahre lebte. Inszeniert wurde auf diesem Hintergrund nun ein großes Biwak mit 300 Historiendarstellern der Militärgeschichte, historische Märkte in der ganzen Innenstadt und viele Programmpunkte rund um das höfliche



Vom Bürgermeisterempfang angefangen über kleine Konzerte in der Innenstadt, eine große Parade bis zur großen Truppenabnahme mit hunderten „Soldaten“ durch den historischen Ehrengast Zar Alexander umrahmt wir mit unserer Musik die Veranstaltung. Höhepunkt war ein gemeinsames Konzert mit den anderen 6 anwesenden Musikkapellen aus Frankreich und Polen. Nach einem typisch französischen, abendlichen Dinner in einem kleinen Restaurant folgte dann als Höhepunkt ein 20-minütiges Feuerwerk im Schlosspark. Insgesamt hatten die Radeberger am Abend 15 Kilometer Fußmarsch in den Beinen! Auch am Sonntag folgte ein Auftrittsprogramm. Die über 80.000 Besucher freuten sich sehr über unsere Musik und besonders der Oberbürgermeister von Rueil-Malmaison ließ es sich nicht nehmen, uns zur dritten Ausgabe des Jubilé Imperial in 2 Jahren erneut einzuladen. Erschöpft, aber um viele Erlebnisse reicher, reisten die Radeberger dann am Sonntagmittag wieder in die Heimat.



sche Leben der Zeit vor 200 Jahren. Der Spielmarschzug reiste nun also auf Einladung der Stadt Rueil-Malmaison nach Frankreich. Nach 13-stündiger Fahrt stand am vergangenen Freitag zuerst ein Besichtigungstour in Paris auf dem Programm. Vom Eiffelturm über den Montmartre bis zum Louvre und zur Notre Dame erkundeten die Spielleute die Stadt. Am Samstag dann standen gleich acht Auftritte an.

Text: Oliver Freitag; Fotos: Regina Sommer Spielmarschzug Radeberg